

*Цыпин В.А.*

# "Кормчая книга" в русском церковном праве

[ Stable URL: <http://elar.uniyar.ac.ru/jspui/handle/123456789/2102> ]

## [ Публикация работы: ]

*Цыпин В.А.* 1997: "Кормчая книга" в русском церковном праве // IVS ANTIQVVM. Древнее право. 1 (2), 86-89.



НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ  
ЦЕНТР АНТИКОВЕДЕНИЯ  
ЯРОСЛАВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА  
ИМ. П.Г. ДЕМИДОВА  
ЯРОСЛАВЛЬ, РОССИЯ

THE SCIENTIFIC & EDUCATIONAL  
CENTRE FOR CLASSICAL STUDIES  
AT YAROSLAVL DEMIDOV STATE UNIVERSITY  
YAROSLAVL, RUSSIA

DAS WISSENSCHAFTLICHEN FORSCHUNGS- UND  
STUDIENZENTRUM FÜR DIE GESCHICHTE,  
KULTUR UND RECHT DER ANTIKE  
DER STAATLICHEN DEMIDOW-UNIVERSITÄT JAROSLAWL  
YAROSLAWL, RUSSLAND



РОССИЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ АНТИКОВЕДОВ  
RUSSIAN SOCIETY OF CLASSICAL STUDIES



НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ФОНД  
«ЦЕНТР ИЗУЧЕНИЯ РИМСКОГО ПРАВА»  
ЯРОСЛАВСКИЙ ФИЛИАЛ  
THE RESEARCH AND EDUCATIONAL FOUNDATION  
"THE CENTRE FOR ROMAN LAW STUDIES"  
YAROSLAVL BRANCH



ЯРОСЛАВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМ. П.Г. ДЕМИДОВА  
YAROSLAVL DEMIDOV STATE UNIVERSITY

«КОРМЧАЯ КНИГА»  
В РУССКОМ ЦЕРКОВНОМ ПРАВЕ

Исключительно важное значение для права Русской Православной Церкви и других славянских Церквей имела «Кормчая книга» св. Саввы Сербского. О происхождении этого сборника в науке существуют разные точки зрения. Русские ученые профессор А.С. Павлов, академик Е.Е. Голубинский считали, что св. Савва сам подобрал греческие источники для своего сборника и перевел их на славянский язык<sup>1</sup>. Однако еще в XIX в. хорватский ученый Б. Ягич высказал предположение о том, что «Кормчую» перевели русские монахи на Афоне, а св. Савва дал уже готовому славянскому переводу сербскую редакцию<sup>2</sup>. С этой точкой зрения согласились русские ученые – М.Н. Сперанский, А.И. Соболевский, А.В. Соловьев и сербские – Ф. Миклошич и А. Белич<sup>3</sup>. Другие сербские авторы – епископ Никодим (Милаш), Ч. Митрович – считают, что св. Савва только возглавил работу по составлению и переводу «Кормчей», но сам в ней не участвовал<sup>4</sup>. Профессор С.В. Троицкий, однако, склоняется к мысли об авторстве св. Саввы. Наличие в тексте «Кормчей» слов русского происхождения он объясняет тем, что из-за недостатка в сербском народном языке многих церковных и юридических терминов сербский переводчик св. Савва должен был использовать слова, которые он нашел в русских церковных книгах на Афоне<sup>5</sup>.

По мнению современного исследователя «Кормчей» Я.Н. Щапова, «степень участия в создании «Кормчей» первого архиепископа Сербии Саввы, создателя ее автокефальной организации, ставшего ее главой в 1219 г., не ясна. Несомненна его решающая роль в признании нового сборника официальным кодексом права Церкви и распространении его в стране. Очень вероятно его роль как составителя этой «Кормчей», но только из материала, отстоящего от времени его работы примерно на 50 лет и, следовательно, переведенного заранее. Вопросы о переводе самим Саввой отдельных частей «Кормчей», о характере и составе существовавшего до XIII в. «Номоканона» с толкованиями до специальных лингвистических и исторических исследований остаются открытыми»<sup>6</sup>.

Основу «Кормчей» составил «Синописис» Стефана Ефесского, истолкованный и дополненный Аристином. Однако в некоторых местах, где толкования Аристина не удовлетворяли составителя, он заменял их толкованиями Зонары. «Синописис» с толкованиями Аристина, в котором правила приводились в кратком изложении, св. Савва выбрал ради удобства пользования своей «Кормчей». Ведь этот сборник был предназначен для того, чтобы соединить в себе все необходимые в церковной практике правила и законы, и если бы в нем помещены были полные тексты канонов, он оказался бы слишком громоздок. В свою «Кормчую» св. Савва включил перевод разнородного церковно-правового материала. Из Фотиева «Номоканона» он заимствовал оба предисловия и систематический указатель канонов. В «Кормчую» включены византийский сборник императорских законов о Церкви Иоанна Схоластика в 87 главах, «Эклога законов», «Прохиرون» и новеллы императора Алексия Комнина о браке.

Один из важнейших законодательных сборников Византии, вошедший в «Кормчую», – «Эклога законов» Льва Исавра и Константина Копронима, изданная в 741 г. В этой книге собраны важнейшие законоположения из четырех сборников Юстиниана. Помимо римско-византийского права, в «Эклогге» отражено и обычное право варваров – славян, германцев, арабов. Поэтому сборник широко применялся у славянских народов, особенно у болгар, и был переведен на славянский язык. Поскольку издателями «Эклоги» являлись императоры-иконоборцы, по утверждению Православия сборник стали приписывать православным императорам с теми же именами: Льву Мудрому и сыну его Константину, жившим столетием позже, в конце IX в.

В оригинале «Эклога» состояла из 18 глав. В «Кормчую» она вошла в переработке, в 16 главах, под названием «Леона Царя Премудрого и Константина Верного Царя главизны о совещании обручения и о браке и о иных различных винах». В «Кормчей» помещен и так называемый «Закон судный людем Царя Константина Великого». Это апокрифическое сочинение представляет собой переработанный до неузнаваемости отрывок «Эклоги».

«Прохиرون», также вошедший в «Кормчую книгу» под названием «Закона градского», представляет собой сокращенный сборник римского и византийского права, изданный между 870 и 879 гг. императором Василием Македонянином и его сыновьями Константином и Львом. «Прохирон» разделен на 40 глав.

<sup>1</sup> См.: Павлов А.С. Курс церковного права. Сергиева Лавра, 1902. С. 113.

<sup>2</sup> См.: Щапов Я. Н. Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI–XIII вв. М., 1978. С. 90.

<sup>3</sup> См., в частности: Белич Учешче св. Савве и његове школе у стварану нове редакције српских чирилских споменика // Светосавски Зборник. Београд, 1938. 1. С. 251–264.

<sup>4</sup> См.: Никодим, епископ Далматинский. Православное церковное право. СПб., 1897. С. 210.

<sup>5</sup> См.: Slovo. (Zagreb). 1955. Br. 4/5. S. 111–122.

<sup>6</sup> Щапов Я. Н. Указ. соч. С. 123.

В XII в. в Византии и в гражданском, и в церковном праве преобладающее значение получил сборник законов императора Василия Македонянина под названием «Василики». Юридическая сила признавалась с тех пор лишь за теми законами из «Корпуса» Юстиниана, которые вошли в «Василики». Вальсамон произвел пересмотр законов, внесенных в «Номоканон»; при этом критерием их важности он считал следующее обстоятельство: внесены ли они в «Василики». Но поскольку ни «Василики», ни толкования Вальсамона не были в то время переведены на славянский язык и в «Кормчую книгу» не вошли, византийская правовая реформа не отразилась на церковном праве славянских народов.

«Сборник из 87 глав», вошедший в «Кормчую книгу», был составлен Патриархом Иоанном Схоластиком между 565 и 578 гг. в дополнение к его каноническому сборнику в 50 титулах. В него вошли извлечения из нескольких новелл Юстиниана, особенно из 123-й новеллы, составившей 60 глав (28–87) сборника Иоанна Схоластика. Самим Патриархом Иоанном сборник озаглавлен весьма пространно: «Различные постановления из божественных новелл благочестивой памяти Юстиниана, изданных им после “Кодекса”, именно такие постановления, которые в особенности согласны с божественными и священными канонами и доставляют им особую силу и которым мы дали некоторый порядок и счет для удобнейшего нахождения искомой главы, т.к. эти главы извлечены из разных новелл». В древних рукописях каноническая «Синагога» и «Сборник из 87 глав» Патриарха Иоанна Схоластика объединены.

Давая оценку «Кормчей книге» св. Саввы, С.В. Троицкий писал: «Когда св. Савва, архиепископ Сербский, в начале XIII века редактировал свой церковно-гражданский законник для Сербской Церкви и государства, он производил строгий выбор между византийскими источниками канонов и законов о Церкви. Как строго православный и хороший канонист, он отбросил все источники теории цезарепапизма, т.к. эта теория не отвечала ни догматическому, ни каноническому учению о епископате как единственном носителе церковной власти, ни политическим условиям Сербии, где царской власти в то время еще не существовало... Св. Савва, в отличие от Болгарской и Русской Церквей, не включил в свой “Номоканон” ни один труд из канонических византийских источников, которые признавали унитарную идеологию цезарепапизма или теорию восточного папизма, и решительно встал на почву диархической теории симфонии... Хотя Эклога больше отвечала юридической и экономической жизни славянских народов, однако по причине цезарепапистического характера ее предисловия и своего происхождения от царей-иконоборцев она не вошла в состав сербского “Номоканона”. Между тем она еще с IX века действовала в Болгарии, сначала в своем греческом оригинале, а затем в болгарском переводе... Действовала она и на Руси»<sup>7</sup>.

В Сербии «Кормчая» св. Саввы сразу после ее составления была разослана по епархиям как «Законник Святых Отец» и служила главным источником не только церковного, но и государственного права, так что позднейший «Законник» короля Стефана и «Синтагма» Властара в сербском переводе считались лишь дополнениями к основному кодексу – «Кормчей св. Саввы».

В 1221 г. «Кормчая» была послана в Болгарию, где также получила официальное признание.

В Болгарию к полунезависимому деспоту (князю) Иакову Святославу (русского происхождения, вероятно родом из Галиции) обратился Киевский митрополит Кирилл с просьбой прислать ему на Русь «Кормчую» св. Саввы. В 1262 г. деспот Иаков Святослав выслал на Русь список «Кормчей», сопроводив его посланием к митрополиту. Эту книгу Иаков Святослав назвал «Зонарой», хотя на самом деле почти все толкования на каноны, помещенные в «Кормчей», принадлежат не Зонаре, а Аристину. Южные славяне называли сборник именем, которое у них вслед за греками сделалось нарицательным для всякого толкователя канонов.

«Кормчая» была зачитана на Соборе, созванном митрополитом Кириллом во Владимире-на-Клязьме в 1272 г., и получила одобрение. Впоследствии она многократно переписывалась. Образовалось две фамилии списков «Кормчей книги»: рязанская и софийская.

Тексты рязанской фамилии ближе к той рукописи, которая была прислана из Болгарии при митрополите Кирилле. Список с этой рукописи преемник Кирилла митрополит Максим послал в Рязань по просьбе Рязанского епископа Иосифа. В 1284 г. он был переписан здесь и положен на хранение в кафедральном соборе «на уведение разуму и на послушание верным и послушающим». Этот список сохранился. От него и пошла так называемая рязанская фамилия рукописей «Кормчей».

Софийская фамилия берет начало от «Кормчей», написанной для Новгородского архиепископа Климента одновременно с рязанским списком и положенной на хранение в св. Софии на «почитание священником и на послушание христианам». Этот софийский список тоже сохранился. Софийская фамилия списков «Кормчей» заметно отличается от сербского списка св. Саввы. В основу софийской фамилии положена не «Кормчая» св. Саввы, а первый славянский перевод «Номоканона в XIV титулах», выполненный в Восточной Болгарии на рубеже IX–X вв., который, однако, испытал на себе влияние Сербской «Кормчей». Оно выражено в том, что в софийский список внесены были толкования на правила, которых не было в первоначальном славянском «Номоканоне» Патриарха Фотия, и добавлены правила Соборов

<sup>7</sup> Вестник Западно-Европейского Патриаршего Экзархата. 1959. № 23. С. 203.



861 и 879 гг., а также некоторые другие статьи, не известные прежнему «Номоканону». Главные различия между этими двумя распространенными на Руси фамилиями списков «Кормчей» состоят в следующем: во-первых, в списках рязанской фамилии правила даны в сокращении, а в рукописях софийской фамилии приводится их полный текст, во-вторых, в сборники софийской фамилии включались статьи русского происхождения, которых нет в списках рязанской фамилии.

В 1649 г. в Москве при царе Алексее и Патриархе Иосифе было предпринято первое печатное издание «Кормчей книги». В основу этого издания легла рязанская редакция, близкая к сербскому переводу св. Саввы. Печатание «Кормчей» закончилось в 1650 г.

Патриарх Никон подверг только что изданную «Кормчую» ревизии. Им было исправлено 50 страниц книги; в свою очередь, в новую Никоновскую редакцию были внесены существенные дополнения. В 1653 г. экземпляры печатной «Кормчей» были разосланы по епархиям, монастырям, приходам. Высланы они были и на Балканы – в Болгарию и Сербию. Последнее издание Иосифовской редакции печатной «Кормчей» вышло в Москве в 1913 г. В 1787 г. Святейший Синод переиздал Никоновскую редакцию «Кормчей» с некоторыми изменениями, включая перестановку глав. Эта книга была переиздана также в 1804, 1810, 1816, 1827 и 1834 гг.

Введением в печатную «Кормчую» в Никоновской редакции послужило несколько исторических сказаний: об установлении автокефалии Русской, Болгарской и Сербской Церквей, о крещении Руси и поставлении в ней Патриархов, о поставлении на царство Михаила Федоровича Романова и на патриаршество его отца Филарета, сказание о 7 Вселенских Соборах, сказание о 16 Соборах (Вселенских и Поместных), правила которых вошли в «Кормчую». Затем следует «Номоканон» Патриарха Фотия с двумя предисловиями; в него включены только титулы (границы) с указанием канонов. Гражданские законы, помещенные в греческом «Номоканоне» под этими титулами, перенесены в 44-ю главу «Кормчей».

Первая часть «Кормчей» состоит из 41-й главы. Главы 1–37 содержат канонический «Синописис» с толкованиями Аристина, а в некоторых местах – толкованиями Зонары и еще одного неизвестного толкователя. Главы 38–41 составляют дополнения к «Синописису». С 42-й главы начинается вторая часть печатного издания «Кормчей», которая содержит, в основном, законы византийских императоров: сборник из 87 титулов Иоанна Схоластика (гл. 42); три новеллы императора Алексия Комнина о церковном обручении и венчании браков (гл. 43); гражданские законы из «Номоканона» Патриарха Фотия (гл. 44); извлечение из законов Моисея о наказаниях за преступления (гл. 45); «Закон судный людем» – болгарская компиляция, в основу которой легла «Эклога» (гл. 46); полемическое сочинение против латинян Никиты Стифата (XI в.) и другое полемическое сочинение неизвестного автора, направленное против латинян (гл. 47–48); «Градский закон» – полный перевод «Прохирона» (гл. 49); «Эклога» Льва и Константина с сокращениями (гл. 50); статья «О браках» (гл. 51); византийские статьи на тему о незаконных браках (гл. 52); «Томос единения» – 920 г. (гл. 53); канонические ответы Патриарха Николая Грамматика (гл. 54); канонические ответы Никиты, митрополита Ираклийского, относящиеся к концу XI в. (гл. 55); правило св. Мефодия, Константинопольского Патриарха (IX в.), о принятии в Церковь отпадших от Православия (гл. 56); «правило иереом, иже не облачаются во вся священныя ризы...» (гл. 57); извлечения из правил Патриарха Константинопольского св. Никифора Исповедника (гл. 58); отрывки из канонических ответов, надписанных именем Иоанна, епископа Китрского, а на деле принадлежащих архиепископу Димитрию Хоматину (гл. 59); «Архиерейское поучение новопоставленному священнику», единственная статья русского происхождения (гл. 60); канонические ответы Патриарха Александрийского Тимофея, дополнительные к его ответам, помещенным в 32-ю главу «Кормчей» (гл. 61); правила Василия Великого о монастырях и монахах (гл. 62–65); статья «О священныя одеждах и особах» (гл. 66–69); трактат Тимофея, Константинопольского пресвитера VI в., о приеме в Церковь еретиков (гл. 70); выписки из «Пандект» греческого монаха Никона Черногорца, жившего в XII в., о важности церковных правил (гл. 71).

В конце «Кормчей книги», вне глав, по указанию Патриарха Никона помещены три статьи: «Известие» о названии и издании этого сборника, подложная дарственная грамота Константина Великого папе Сильвестру и «Сказание» об отделении Римской Церкви от Восточной.

Значение «Кормчей книги» в действующем русском церковном праве уменьшилось после издания «Духовного регламента» и последующих актов российской государственной власти, регулирующих церковную жизнь. Эти акты постепенно заменяли византийские императорские законы, содержащиеся в «Кормчей». В XVIII и первой половине XIX в. значение «Кормчей» для русского церковного права обусловлено было тем, что в ней помещены каноны, за которыми в Церкви всегда признается первостепенный авторитет. Однако в «Кормчей» каноны приведены в сокращенном виде (по «Синописису»); перевод их на славянский язык во многих местах неточен и маловразумителен.

Поэтому в 1839 г., взамен «Кормчей Книги», было предпринято издание «Книги Правил», где наряду с греческим текстом параллельно давался перевод канонов на церковно-славянский язык, приближенный к русскому языку. В дальнейшем, при переиздании «Книги Правил», в нее вошел только перевод (без текста оригинала). Главное достоинство «Книги Правил» состояло в том, что, во-первых, в ней каноны

воспроизводились полностью, во-вторых, в «Книгу» вошел лишь основной канонический корпус. Правила были здесь отделены от разнородного правового материала, либо меньшей авторитетности, либо вовсе утратившего силу, которым перегружена «Кормчая».

Тем не менее «Кормчая книга» после издания «Книги Правил» не стала всего лишь памятником истории церковного права, она осталась частью действующего в Церкви права.

Поскольку некоторые из законов византийских императоров вошли через «Кормчую Книгу» в русское право и сохранили силу не в результате зависимости Руси от издавшей их государственной власти, а по причине собственно церковных нужд и благодаря церковной традиции, то, по меньшей мере, относительную важность следует признавать даже за государственными законами византийского происхождения, включенными в «Кормчую», в частности по такому ее отделу, как церковное брачное право, которое сравнительно мало регламентировано канонами, а регулируется главным образом на основании постановлений Константинопольских Патриархов, а также византийских императоров.

Таким образом, «Кормчая книга» демонстрирует преемственную связь римского права, отраженного в «Корпусе» Юстиниана и более поздних актах византийских императоров, с ныне действующим правом Русской Православной Церкви.

ZYPIN V.F.

### «KORMČAJA KNIGA» NEL DIRITTO ECCLESIASTICO RUSSO

(RIASSUNTO)

Di eccezionale importanza per il diritto della Chiesa Ortodossa Russa ed altre chiese slave fu *Kormčaja Kniga* di San Savva il Serbo. La base di *Kormčaja* costituì *Sinossi* di Stefano Efesino commentato e completato da Aristino. Però alcuni passi in cui le esegesi di Aristino non erano soddisfacenti per il compilatore, egli le sostituì con quelle di Zonara. In *Kormčaja* sono inclusi: la raccolta bizantina delle leggi imperiali sulla Chiesa di Giovanni Scolastico in 87 capitoli, *Ecloga delle leggi*, *Prochiron*, le novelle dell'imperatore Alessio Comnino sul matrimonio. In Serbia *Kormčaja* di San Savva subito dopo la sua compilazione fu inviata nelle diocesi come *Codice dei Santi Padri* e servì da fonte principale non solo per il diritto ecclesiastico, ma anche per quello dello Stato. Nel 1221 *Kormčaja* fu inviata in Bulgaria, dove ebbe pure il riconoscimento ufficiale. Nel 1262 il despota Giacomo Sviatoslavo inviò in Russia una copia di *Kormčaja* accompagnandola con l'epistola al metropolita. La lettura a *Kormčaja* fu data al Concilio, convocato dal metropolita Cirillo a Vladimir sul Cliasma nel 1272 e *Kormčaja* ottenne l'approvazione. In seguito essa fu trascritta molte volte. Si formarono due famiglie delle copie di *Kormčaja*: quella di Riazan e quella di Sofia. Nel 1649 a Mosca sotto lo zar Alessio e il Patriarca Giuseppe fu intrapresa la prima edizione stampata di *Kormčaja Kniga*. Nel 1653 gli esemplari stampati di *Kormčaja* furono inviati nelle diocesi, nei monasteri, nelle parrocchie. L'ultima edizione della versione di Giuseppe di *Kormčaja* stampata vide la luce a Mosca nel 1913. Nel 1787 il Santissimo Sinodo ristampò la versione niconiana di *Kormčaja* con alcune modifiche, compresa la permutazione dei capitoli.

Da introduzione alla *Kormčaja* stampata nella versione niconiana servono alcune leggende storiche, poi segue *Nomocanone* del Patriarca Fotio con due premesse; in esso sono inclusi solo i titoli con l'indicazione dei canoni.

Le leggi civili, situate in *Nomocanone* greco sotto questi titoli, sono trasferiti nel capitolo 44 di *Kormčaja*.

La prima parte di *Kormčaja* è composta di 41 capitoli. I capitoli 1–37 comprendono *Sinossi* con le esegesi di Aristino, e in alcuni passi con esegesi di Zonara e di un'altro commentatore ignoto. I capitoli 38–41 costituiscono i supplementi a *Sinossi*. Dal capitolo 42 comincia la seconda parte dell'edizione stampata di *Kormčaja*, che contiene essenzialmente le leggi degli imperatori bizantini. L'importanza di *Kormčaja Kniga* nel diritto ortodosso russo vigente diminuì dopo la pubblicazione del *Regolamento spirituale* e successivi atti delle autorità dello Stato russo mirati alla regolarizzazione della vita ecclesiastica. Questi atti andavano sostituendo gradualmente le leggi bizantine contenute in *Kormčaja*. Nel XVIII e alla prima metà del XIX ss. l'importanza di *Kormčaja* per il diritto canonico russo era condizionata dal fatto che in essa sono contenuti i canoni ai quali la Chiesa riconosce sempre l'autorità di prim'ordine.

Nel 1839 in cambio di *Kormčaja Kniga* fu intrapresa l'edizione del *Libro delle regole*. Ciononostante *Kormčaja Kniga* dopo la pubblicazione del *Libro delle regole* rimase a far parte del diritto vigente della Chiesa. Siccome alcune delle leggi degli imperatori bizantini entrarono tramite *Kormčaja Kniga* nel diritto russo e mantennero il vigore, almeno una relativa importanza va riconosciuta perfino alle leggi civili di origine bizantina incluse in *Kormčaja*, in particolare, nella parte di essa dedicata al diritto matrimoniale ecclesiastico che è relativamente poco regolato dai canoni, ma invece si regola principalmente in base ai decreti dei Patriarchi di Costantinopoli, nonché degli imperatori bizantini.

Così *Kormčaja Kniga* dimostra il legame ereditario del diritto romano, rispecchiato nel *Corpo* di Giustiniano e negli atti successivi degli imperatori bizantini, con il diritto tuttora vigente della Chiesa Ortodossa Russa.